AKKU-LADEGERÄT

Bedienungsanleitung

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Kullanım talimatı

BL 303 GS

Hartig+Helling GmbH+Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
http://www.hartig-helling.de

28HH1203

D

Bitte lesen Sie die nachstehenden Hinweise sehr sorgfältig, damit Sie alle Möglichkeiten des Gerätes voll nutzen können und es viele Jahre zuverlässig arbeitet.
Das BL 303 GS ist ein Universal-Ladegerät mit dem Sie bis zu 8 Micro- oder Mignon-NiCd oder -NIMH-Akkus und zusätzlich zwei 9-V-Block-Akkus gleichzeitig laden können.

Laden

1. Vor dem Laden der Akkus überprüfen Sie bitte zuerst ob Sie NiCd- oder NIMH-Akkus laden möchten. Schalten Sie dementsprechend den seitlich am Gerät befindlichen Schalter um.
2. Legen Sie die zu ladenden Akkus in die Lademulden ein (NiCd oder NIMH) und verbinden Sie das BL 303 GS mit dem Netz. Achten Sie beim Einlegen der Mignon- und Microakkus darauf, dass die Plus-Pole zu den roten LEDs zeigen. Das Aufleuchten der LEDs zeigt an, dass die Akkus in den entsprechenden Lademulden geladen werden.

Wir empfehlen, alle Akkus, von denen Sie den Ladezustand nicht kennen, vor dem Laden mit einem Batterietester (z. B. BT 4 oder BT 6 von H+H) zu überprüfen. Entladen Sie gegebenenfalls die noch nicht vollständig entladenen Akkus vor dem Laden - dadurch wird bei NiCd-Akkus der sogenannte „Memory-Effekt" vermieden und die Lebensdauer von NiCd- und NiMH-Akkus nicht durch Überladen verringert.

Achtung!
- **Rundakkus können immer nur paarweise geladen werden (2, 4, 6 oder 8 Akkus).**
- **Entnehmen Sie nach erfolgter Aufladung die Akkus aus dem BL 303 GS, um eine Überladung zu vermeiden.**
- **Mehrfaches Überladen verkürzt die Lebensdauer Ihrer Akkus bzw. führt in extremen Fällen zur Zerstörung Ihrer Akkus.**
- **Versuchen Sie niemals, normale alkalische Batterien zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!**

Ladezeiten

Die Ladezeit für Akkus ist abhängig von der Nennkapazität. Um die Ladezeit Ihrer Akkus zu bestimmen, teilen Sie die aufgedruckte Kapazität durch den Ladestrom und multiplizieren diesen Wert mit 1,4. Die Ladezeit für z. B. einen entladenen NIMH-Mignonakku mit 2000 mAh Speicherkapazität ermitteln Sie folgendermaßen: Teilen Sie 2000 mAh durch 200 mA (Ladestrom des BL 303 GS in mA für Mignonakkus) und multiplizieren Sie das Ergebnis anschließend mit dem Faktor 1,4. Die daraus resultierende Ladezeit beträgt 14 Stunden.

Ladezeittabelle

Akkutyp	Ladestrom	Akkukapazität	Ladezeit (ca.)
NiCd-Micro-Akkus AAA	55 mA	240 mAh	6 Std.
NIMH-Micro-Akkus AAA	80 mA	700 mAh	12,25 Std.
NiCd-Mignon-Akkus AA	100 mA	1000 mAh	14 Std.
NIMH-Mignon-Akkus AA	200 mA	2300 mAh	16 Std.
9-V-Block-Akkus NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 Std.
9-V-Block-Akkus NIMH	15 mA	150 mA	14 Std.

Die aufgeführten Ladezeiten sind nur ungefähre Angaben. Diese Angaben können unter Umständen sehr starke Abweichungen aufweisen. Die Abweichungen hängen z. B. vom Alter der Akkus oder vom zu häufigen Laden ohne vorherige Entladung ab. Die Werte für die Ladezeiten beziehen sich auf vollständig entladene Akkus.

Bitte beachten Sie, dass nur Rundakkus mit gleicher Größe und gleicher Kapazität gleichzeitig in einem Ladeschacht geladen werden sollten.

Verbraucherhinweis

Bitte beachten Sie, dass alle neuen NiCd- und NiMH-Akkus erst nach 4-6 Ladevorgängen die volle Kapazität erreichen.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn BL 303 GS eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.
Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Pb Cd Hg

Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.
Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.
Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Eingang: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Ausgang: 4 x (2,8 V DC, 200 mA max.) 2,24 VA;
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite http://www.hartig-helling.de. ■

GB

Please read the following instructions very carefully in order that you can make full use of all the features of the device and to ensure that it will work reliably for many years to come.
The BL 303 GS is a universal charger that you can use to charge up to 8 Micro or Mignon NiCd or NiMH batteries and also two 9-V block batteries at the same time.

Charging

1. Before charging the batteries, first check whether you would like to charge NiCd or NiMH batteries. Please move the selector switch found on the side of the charger to the appropriate position.
2. Place the batteries to be charged in the charging compartment (NiCd or NiMH) and connect the BL 303 GS to the mains. When inserting the Mignon and Micro batteries, please make sure that the positive poles are pointing to the red LEDs. When the LEDs are flashing, this indicates that the batteries in the charging compartments in question are being charged.

Prior to charging, we recommend you to check all batteries with an unknown charging state with a battery tester (e.g. BT 4 or BT 6 from H+H) Where appropriate, discharge the not yet fully discharged batteries before charging – with NiCd batteries this prevents the so-called "memory effect" and the service life of NiCd and NiMH batteries is not reduced by overcharging.

Caution!
- **Round batteries can only be charged in pairs (2, 4, 6 or 8 batteries).**
- **After charging, remove the batteries from the BL 303 GS to prevent overcharging.**
- **Overcharging shortens the service life of your batteries or in extreme cases results in the destruction of your batteries.**
- **Never attempt to charge normal alkaline batteries as there is a risk of explosion!**

Charging times

The charging time for batteries depends on the rated capacity. To determine the charging time for your batteries, divide the capacity written on the battery by the charging current and multiply this value by 1.4. The charging time, for example, for a discharged NiMH Mignon battery with a storage capacity of 2000 mAh can be determined as follows:
Divide 2000 mAh by 200 mA (charging current of the BL 303 GS in mA for Mignon batteries) and then multiply the result by the factor 1.4. The resulting charging time is 14 hours.

Table of charging times

Battery type	Charging current	Capacity of battery	Charging time (approx.)
NiCd Micro batteries AAA	55 mA	240 mAh	6 hours
NiMH Micro batteries AAA	80 mA	700 mAh	12.25 hours
NiCd Mignon batteries AA	100 mA	1000 mAh	14 hours
NiMH Mignon batteries AA	200 mA	2300 mAh	16 hours
9-V block batteries NiCd	15 mA	100 mAh	9.5 hours
9-V block batteries NiMH	15 mA	150 mA	14 hours

The charging times shown above are only approximate figures. These figures may vary considerably. These differences depend, for example, on the age or the battery in question or on whether the battery in question has been charged frequently without prior discharging. The values for the charging times refer to fully discharged batteries.

Please note that only round batteries of the same size and capacity may be charged at the same time in a charging compartment.

Customer information

Please note that all new NiCd and NiMH batteries only reach their full capacity after approx. 4-6 charging operations.

Help protect the environment!

When the BL 303 GS one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in you area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.
Batteries and storage cells bearing one of the undermentioned symbols must not be disposed of in normal domestic waste.

Pb Cd Hg

Instead take them to a collecting point for old batteries or special waste products (ask your local authority for details) or return them to the dealer you bought them from. He will ensure they are disposed of safely.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.
The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.
No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.
We reserve the right for technical modifications.

Technical Data

Input: 230 Volt AC 50 Hz; 6.4 Watt
Output: 4 x (2.8 V DC 200 mA max.) 2.24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0.27 VA

For current product information please refer to our Internet Site http://www.hartig-helling.de. ■

F

Afin de profiter au mieux de toutes les possibilités de l'appareil et de lui permettre de fonctionner de nombreuses années sans incident, nous vous recommandons de lire les indications suivantes avec la plus grande attention.
Le BL 303 GS est un chargeur universel qui vous permet de charger jusqu'à 8 accumulateurs NiMH ou NiCd micro ou mignon ainsi que deux accumulateurs 9 V en même temps.

Charge

1. Avant de commencer la charge des accumulateurs, vérifiez d'abord si les accumulateurs que vous souhaitez charger sont de type NiCd ou NiMH. Veuillez positionner le commutateur se trouvant sur le côté de l'appareil sur la position correspondante.
2. Placez les accumulateurs que vous souhaitez charger dans le support de charge (NiCd ou NiMH) et branchez le BL 303 GS sur le secteur. Veuillez vérifier que les accumulateurs mignon et micro ont bien été placés de façon à ce que le pôle plus se trouve du côté des diodes électroluminescentes rouges. Si les diodes électroluminescentes sont allumées, cela signifie que les accumulateurs se trouvant dans les supports correspondants sont en train d'être chargés.

Nous vous recommandons de tester tous les accumulateurs pour lesquels vous ne connaissez pas l'état de charge avec un testeur de piles (par exemple BT 4 ou BT 6 de H+H) avant de les charger. Déchargez le cas échéant les accumulateurs qui ne seraient pas encore complètement déchargés avant de procéder à une nouvelle charge – ceci afin d'éviter « l'effet mémoire » des accumulateurs NiCd et de ne pas réduire la durée de vie des accumulateurs NiCd et NiMH en provoquant une surcharge.

Attention !
- **les accumulateurs ronds ne peuvent être chargés que deux par deux (2, 4, 6 ou 8 accumulateurs).**
- **retirez les accumulateurs du BL 303 GS à la fin de la charge afin d'éviter la surcharge.**
- **Des surcharges répétées réduisent la durée de vie de vos accumulateurs ou peuvent même provoquer dans les cas extrêmes la destruction des accumulateurs.**
- **N'essayez jamais de charger des piles alcalines normales. Il y a un risque d'explosion.**

Durée de charge

La durée de charge des accumulateurs dépend de la capacité nominale. Afin de déterminer la durée de charge de vos accumulateurs, divisez la capacité nominale indiquée sur l'accumulateur par le courant de charge et multipliez cette valeur par 1,4. La durée de charge, par exemple pour un accumulateur mignon NiMH déchargé avec une capacité de stockage de 2000 mA, peut être calculée de la façon suivante :
divisez 2000 ma par 200 mA (courant de charge du BL 303 GS en mA pour les accumulateurs mignon) et multipliez ensuite le résultat avec le facteur 1,4. La durée de charge obtenue est alors de 14 heures.

Tableau des durées de charge

Type d'accu	Courant de charge	Capacité de l'accu	Durée de charge (env.)
Accus NiCd micro AAA	55 mA	240 mAh	6 heures
Accus NiMH micro AAA	80 mA	700 mAh	12,25 heures
Accus NiCd mignon AA	100 mA	1000 mAh	14 heures
Accus NiMH mignon AA	200 mA	2300 mAh	16 heures
Accus 9 V NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 heures
Accus 9 V NiMH	15 mA	150 mAh	14 heures

Les durées de charge indiquées ne sont que des valeurs approximatives. Ces données peuvent fortement varier dans certains cas. Les variations dépendent par exemple de l'ancienneté des accumulateurs ou du fait qu'ils aient ou non été chargés sans décharge préalable. Les valeurs de durée de charge sont indiquées pour des accumulateurs complètement déchargés.

Veuillez noter que seuls des accumulateurs ronds de même taille et de même capacité doivent être chargés simultanément dans un même compartiment de charge.

Informations consommateurs

Veuillez noter que tous les nouveaux accumulateurs NiCd et NiMH n'atteignent leur capacité maximale qu'après 4 à 6 charges.

Protegeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil BL 303 GS ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales.
Vous ne devez pas jeter les piles et accumulateurs qui portent les symboles avec les déchets ménagers.

Pb Cd Hg

Veuillez les déposer dans un lieu destiné à recueillir les piles usagées ou autres déchets de type spécial (renseignez-vous auprès des autorités locales), ou les retourner à votre fournisseur qui s'assurera qu'elles seront éliminées sans danger.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.
Sous toutes réserves de modifications techniques.

Données techniques

Entrée : 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Sortie : 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Notre site Internet http://www.hartig-helling.de vous informe sur les produits actuels. ■

E

Lea atentamente las siguientes indicaciones para sacar el mayor rendimiento a todas las opciones que ofrece su aparato y para que éste funcione de forma confiable durante muchos años.
El BL 303 GS es un cargador universal con el que usted podrá cargar hasta 8 pilas mignon NiCd o pilas NIMH y dos pilas de bloque de 9 V simultáneamente.

Carga

1. Antes de cargar las pilas o baterías, asegúrese primero de si va a cargar pilas de tipo NiCd o NIMH. Ajuste el aparato adecuadamente a través del selector lateral.
2. Coloque las pilas o baterías que va a cargar en las ranuras de carga (NiCd o NIMH) y enchufe el BL 303 GS a la red de alimentación eléctrica. Al colocar las pilas mignon o micro, procure que el polo positivo esté orientado hacia los LEDs rojos. Si los LEDs se iluminan, ello indica que las pilas se están cargando en las ranuras de carga correspondientes.

Le recomendamos que compruebe el estado de carga de todas las pilas, si no está seguro del mismo, a través de un comprobador de baterías (p. ej. comprobador de baterías 4 o 6 de H+H). Si fuera necesario, descargue las pilas que no están totalmente descargadas, para evitar así el llamado "efecto memoria" y el desgaste prematuro de las pilas NiCd o NiMH por sobrecarga.

¡Atención!
- **Las pilas redondas siempre se deben cargar de dos en dos (2, 4, 6 u 8 pilas).**
- **Retire las pilas del BL 303 GS al concluir la carga de las mismas, para evitar su sobrecarga.**
- **La carga frecuente acorta la vida útil de sus pilas o, en casos extremos, lleva a la destrucción de las mismas.**
- **Nunca intente cargar pilas alcalinas normales. ¡Existe peligro de explosión!**

Tiempo de carga

El tiempo necesario para cargar las pilas depende de su capacidad nominal. Para determinar el tiempo de carga de sus pilas, divida la capacidad impresa en el aparato entre la corriente de carga y multiplique este valor por 1,4. Con el siguiente cálculo obtendrá el tiempo de carga para, p. ej., una pila mignon NiMH descargada de 2000 mAh de capacidad de almacenamiento:
divida 2000 mAh por 200 mA (corriente de carga del BL 303 GS en mA para pilas mignon) y después multiplique el resultado por el factor 1,4. El tiempo de carga resultante será de 14 horas.

Tabla de tiempos de carga

Tipo de pila	Corriente de carga	Capacidad de pila	Tiempo de carga (aprox.)
Micropilas NiCd AAA	55 mA	240 mAh	6 horas.
Micropilas NIMH AAA	80 mA	700 mAh	12,25 horas.
Pilas mignon NiCd AA	100 mA	1000 mAh	14 horas.
Pilas mignon NIMH AA	200 mA	2300 mAh	16 horas.
Pilas de bloque NiCD de 9-V	15 mA	100 mAh	9,5 horas.
Pilas de bloque NIMH de 9-V	15 mA	150 mA	14 horas.

Los tiempos de carga indicados son sólo datos aproximados. Estos datos pueden sufrir fuertes desviaciones dependiendo de las diferentes condiciones existentes. Estas desviaciones dependen de la edad de las pilas o de una excesiva frecuencia de las cargas sin una descarga previa, etc. Los valores de los tiempos de carga se aplican a las pilas totalmente descargadas.

Procure cargar sólo acumuladores redondos de igual tamaño e idéntica capacidad a la vez en una ranura de carga.

Indicaciones para el consumidor

Procure que todas las pilas NiCd y NiMH nuevas alcancen su total capacidad después de 4-6 ciclos de carga.

Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el BL 303 GS algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato.
No tire a la basura las pilas convencionales o recargables identificadas con uno de los símbolos reproducidos a continuación.

Pb Cd Hg

Tírelas en un contenedor para pilas usadas o para basura especial (consulte en su ayuntamiento), o entréguelas en el comercio donde las adquirió. De esta forma serán eliminadas de forma compatible con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.
Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.
Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Datos técnicos

Entrada: 230 V CA 50 Hz; 6,4 W
Salida: 4 x (2,8 V CC 200 mA máx.) 2,24 VA
2 x (9 V CC/15 mA) 0,27 VA

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web http://www.hartig-helling.de. ■

I

Si prega di leggere molto attentamente le seguenti avvertenze al fine di poter sfruttare tutte le possibilità dell'apparecchio e affinché l'apparecchio possa funzionare in modo affidabile per molti anni.
Il BL 303 GS è un caricabatterie universale grazie al quale è possibile ricaricare fino a 8 pile mini stilo o stilo NiCd o NIMH e contemporaneamente 2 pile ricaricabili da 9 V.

Caricamento

1. Prima del caricamento verificare innanzitutto se si desidera ricaricare pile NiCd o NIMH. In base a ciò, spostare nella posizione corretta il relativo interruttore sul lato dell'apparecchio.
2. Inserire le pile da caricare nelle relative sedi per il caricamento (NiCd o NIMH) e collegare il BL 303 GS alla corrente. Quando si inseriscono pile ricaricabili stilo o mini stilo, verificare che i poli + (positivi) accendano i LED rossi. L'accensione dei LED significa che le pile sono state correttamente inserite nelle relative sedi.

In caso di pile di cui non si conosce lo stato di caricamento, prima della ricarica si consiglia di verificarlo con un apposito tester (ad es. BT 4 o BT 6 della H+H). Prima del caricamento scaricare eventualmente le pile non completamente scariche, in questo modo si evita il cosiddetto "effetto memoria" delle pile NiCd e la durata delle pile NiCd e NiMH non viene ridotta dal sovraccarico.

Attenzione!
- **Le pile circolari possono solo essere caricate in coppia (2, 4, 6 o 8 pile).**
- **A caricamento avvenuto estrarre le pile dal BL 303 GS per evitare un sovraccarico.**
- **Il frequente sovraccarico accorcia la durata delle pile ed in casi estremi porta ad un danno definitivo.**
- **Non caricare mai normali batterie alcaline. Sussiste pericolo di esplosione!**

Tempi di ricarica

Il tempo di ricarica delle pile dipende dalla capacità nominale. Per individuare il tempo di ricarica delle proprie pile, dividere la capacità indicata per la corrente di carica e moltiplicare questo valore per 1,4. Ad es. il tempo di ricarica di una pila stilo NIMH scarica, con una capacità di 2000 mAh si ottiene nel seguente modo:
Dividere 2000 mAh per 200 mA (corrente di carica del BL 303 GS in mA per le pile ricaricabili stilo) e successivamente moltiplicare il risultato per il fattore 1,4. Il tempo di ricarica che ne risulta ammonta a 14 ore.

Tabella dei tempi di ricarica

Tipo di pila	Corrente di carica	Capacità della pila	Tempo di carica (ca.)
Pile mini stilo NiCD AAA	55 mA	240 mAh	6 ore
Pile mini stilo NIMH AAA	80 mA	700 mAh	12,25 ore
Pile stilo NiCD AA	100 mA	1000 mAh	14 ore
Pile stilo NiMH AA	200 mA	2300 mAh	16 ore
Blocco da 9 V NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 ore
Blocco da 9 V NIMH	15 mA	150 mA	14 ore

I tempi indicati sono approssimativi e, in determinate circostanze, possono subire anche notevoli variazioni. Queste variazioni dipendono ad es. dalla vita delle pile o dalla troppo frequente ricarica senza averle scaricate in precedenza. I valori dei tempi di ricarica si riferiscono a pile completamente scariche.

Si osservi che è nel vano di carica è possibile ricaricare solo pile circolari di identiche dimensioni e stessa capacità.

Avvertenze per gli utenti

Si osservi che tutte le pile ricaricabili NiCD e NiMH raggiungono la loro completa capacità solo dopo 4-6 ricariche.

Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno BL 303 GS verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici. Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio. Questi provvedono ad uno smaltimento ecologico del vostro apparecchio vecchio.
Non si devono smaltire insieme con i rifiuti domestici le batterie e gli accumulatori consumati, che sono contrassegnati con i simboli indicati di seguito.

Pb Cd Hg

Tali prodotti devono essere consegnati in un centro di raccolta per batterie consumate o per rifiuti industriali (pregasi informarsi presso l'ufficio comunale), oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. Il centro di raccolta e il rivenditore provvederanno poi ad uno smaltimento ecocompatibile.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.
L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.
Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Entrata: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Uscita: 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : http://www.hartig-helling.de. ■

NL

Wij verzoeken u de hierna volgende aanwijzingen zeer zorgvuldig te lezen, zodat u alle mogelijkheden van het apparaat ten volle kunt gebruiken en het apparaat vele jaren trouwe dienst bewijst.
De BL 303 GS is een universeel laadapparaat waarmee u maximaal 8 micro,- of mignon-NiCd of -NiMH accu's en daarnaast twee 9 V blokaccu's gelijktijdig kunt opladen.

Opladen

1. Vóór het opladen van de accu's dient u eerst na te gaan of u NiCd- of NiMH accu's gaat opladen. Zet daartoe de aan de zijkant van het apparaat aanwezige schakelaar in de gewenste stand.
2. Plaats nu de op te laden accu's in de oplaadvakken (NiCd of NiMH). Nu kunt u de BL 303 GS met de netspanning verbinden. Let er bij het plaatsen van de mignon- en microaccu's op, dat de pluspolen in de richting van de rode LED's wijzen. Wanneer de LED's branden dan betekent dit, dat de accu's in het respectievelijke oplaadvak opgeladen worden.

Wij raden u aan, om alle accu's, waarvan u de oplaadtoestand niet kent, vóór het opladen met een batterijtester (bijv. BT 4 of BT 6 van H+H) te controleren. Ontlaad eventueel de nog niet geheel ontladen accu's voordat u deze gaat opladen – daardoor wordt bij NiCd-accu's het zogenaamde 'memory-effect' vermeden en wordt de levensduur van NiCd en NiMH accu's door overladen niet negatief beïnvloed.
Let op!
- **Ronde accu's kunnen altijd uitsluitend paarsgewijze opgeladen worden (2, 4, 6 of 8 accu's).**
- **Verwijder nadat het opladen voltooid is de accu's uit de BL 303 GS, om overladen te voorkomen.**
- **Veelvuldig overladen verkort de levensduur van uw accu's en leidt in extreme gevallen zelfs tot beschadiging van uw accu's.**
- **Probeer nooit, normale alkaline batterijen op te laden. Kans op explosiegevaar!**

Oplaadtijden

De oplaadtijd van accu's is afhankelijk van de nominale capaciteit. Om de oplaadtijd van uw accu's te bepalen, deelt u de op de accu gedrukte capaciteit door de oplaadstroom en vermenigvuldigt u de uitkomst met 1,4. De oplaadtijd voor bijv. een ontladen NiMH-mignonaccu met een capaciteit van 2000 mAh berekent u als volgt: Deel 2000 mAh door 200 mA (de oplaadstroom van de BL 303 GS in mA voor mignonaccu's) en vermenigvuldig vervolgens het resultaat met de factor 1,4. De daaruit resulterende oplaadtijd bedraagt 14 uur.

Oplaadtijdtabel

Accutype	oplaadstroom	accucapacitei	oplaadtijd (ca.)
NiCd-micro-accu's AAA	55 mA	240 mAh	6 uur
NiMH-micro-accu's AAA	80 mA	700 mAh	12,25 uur
NiCd-mignon-accu's AA	100 mA	1000 mAh	14 uur
NiMH-mignon-accu's AA	200 mA	2300 mAh	16 uur
9V-blok-accu's NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 uur
9V-blok-accu's NiMH	15 mA	150 mA	14 uur

De genoemde oplaadtijden zijn slechts bedoeld als indicatie. Deze opgaven kunnen onder omstandigheden zeer sterk afwijken. De afwijkingen hangen bijvoorbeeld af van de ouderdom van de accu of van het veelvuldig laden zonder een voorafgaande ontlading. De oplaadtijden hebben betrekking op volledig ontladen accu's.
Let er a.u.b. op, dat uitsluitend ronde accu's van gelijke grootte en gelijke capaciteit gelijktijdig in een oplaadvak geladen mogen worden.

Consumentenaanwijzing

Let er a.u.b. op, dat alle nieuwe NiCd en NiMH accu's pas na 4 tot 6 maal volledige ontlading/oplading hun volledige capaciteit bereiken.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer BL 303 GS op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat. Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's), die met een van de afgebeelde symbolen gekenmerkt zijn, mogen niet met het huisvuil worden verwijderd.

Pb Cd Hg

U moet deze bij een verzamelplaats voor oude batterijen resp. Bijzondere afval (informeert U zich alstublieft bij Uw gemeente) of bij Uw handelaar, waar U deze heeft gekocht, afgeven. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.
Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.
Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Ingang: 230 volt AC 50 Hz; 6,4 watt
Uitgang: 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina http://www.hartig-helling.de. ■

DK

Du skal læse de efterfølgende henvisninger meget omhyggeligt, så du kan udnytte alle opladerens muligheder fuldt ud og bruge den i mange år.
Med universalopladeren BL 303 GS kan du oplade indtil 8 Micro- eller Mignon-NiCd eller -NIMH-batterier og yderligere to 9-V-blok-batterier samtidig.

Opladning

1. Inden du oplader batterierne, skal du først kontrollere, om det er NiCd- eller NIMH-batterier, som du vil oplade. Skift kontakten på siden af opladeren svarende til batteritypen.
2. Læg de batterier, der skal oplades, i batteriboksen (NiCd eller NIMH) og tilslut BL 303 GS til nettet. Når du lægger Mignon- og Micro-batterier i, skal du sørge for, at pluspolerne peger mod den røde LED-indikator. Når indikatoren begynder at lyse, betyder det, at batterierne i de forskellige batteribokse bliver opladet.

Vi anbefaler, at du inden opladningen kontrollerer ladestanden med en batteritester (f.eks. BT 4 eller BT 6 fra H+H) på alle de batterier, hvis ladestand du ikke kender. Aflad de batterier, som eventuelt ikke allerede er fuldt afladede, inden opladningen - på den måde undgår du ved NiCd-batterier den såkaldte „Memory-Effekt" og at levetiden på NiCd- og NiMH-batterier ikke bliver forkortet som følge af overopladning.
GIV AGT!
- **Runde batterier kan altid kun oplades parvis (2, 4, 6 eller 8 batterier).**
- **Tag batterierne ud af BL 303 GS efter endt opladning for at undgå overopladning.**
- **Gentagne overopladninger forkorter dine batteriers levetid resp. medfører i ekstreme tilfælde fejl på dine batterier.**
- **Prøv aldrig på at oplade normale alkaliske batterier. Det indebærer fare for eksplosioner!**

Ladetider

Batteriers ladetid afhænger af den nominelle kapacitet. Du kan bestemme ladetiden ved at dele den påtrykte kapacitet med ladestrømmen og gange denne værdi med 1,4. Du beregner f.eks. ladetiden for et afladet NIMH Mignon-batteri med en kapacitet på 2000 mAh på følgende måde:
Del 2000 mAh med 200 mA (ladestrømmen på BL 303 GS i mA for Mignon-batterier) og gang resultatet med faktor 1,4. Resultatet heraf er 14 timer.

Ladetidstabel

Batteritype	Ladestrøm	Batterikapacitet	Ladetid (ca.)
NiCd Micro-batterier AAA	55 mA	240 mAh	6 t
NIMH Micro-batterier AAA	80 mA	700 mAh	12,25 t
NiCd Mignon-batterier AA	100 mA	1000 mAh	14 t
NIMH Mignon-batterier AA	200 mA	2300 mAh	16 t
9-V Blok-batterier NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 t
9-V Blok-batterier NIMH	15 mA	150 mA	14 t

De anførte ladetider er kun retningsgivende og kan under visse omstændigheder udvise store afvigelser. Disse afvigelser afhænger f.eks. af batteriernes alder eller af for hyppig opladning uden forudgående afladning. Værdierne for ladetiderne er baseret på fuldstændigt afladede batterier.
Sørg for, at kun runde batterier med samme størrelse og samme kapacitet oplades samtidig i en ladeboks.

Henvisning til forbrugeren

Vær opmærksom på, at alle nye NiCd- og NiMH-batterier først når deres fulde kapacitet efter 4-6 opladninger.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte BL 303 GS'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.
Brugte batterier og akkumulatorer, som er markeret med et af de afbildede symboler, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Pb Cd Hg

De skal afleveres til et opsamlingssted for gamle batterier hhv. specialaffald (indhent oplysninger hos Deres kommune) eller hos Deres forhandler, hvor De har købt dem. De vil sørge for miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.
Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti.
Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.
Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Indgang: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Udgang: 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: http://www.hartig-helling.de. ■

S

Läs följande information noga så att artiklens alla funktioner kan komma till användning och den kan fungera tillförlitligt under lång tid.
BL 303 GS är en universal laddare för uppladdningsbara batterier. Den kan ladda upp till 8 micro-, mignon Ni-Cd eller NI-MH batterier samt två 9 V blockbatterier samtidigt.

Laddning

1. Kontrollera om det rör sig om Ni-Cd- eller NI-MH batterier innan laddning påbörjas. Ställ reglaget, som finns på laddarens ena sida, på den markering som motsvarar aktuellt batteri.
2. Stoppa de batterier som ska laddas i batterifacket (Ni-Cd eller NI-MH) och anslut BL 303 GS till nätet. Kontrollera vid iläggandet av de uppladdningsbara mignon- eller microbatterierna att pluspolen riktas mot den röda lysdiodsindikatorn. När denna lyser betyder det att batterierna, som finns i facket, laddas.

Vi rekommenderar att samtliga batterier, där laddningsgraden inte är känd, testas med en batteritestare (ex. BT 4 eller BT 6 från H+H). Ladda ur batterier med kvarvarande kapacitet fullständigt innan laddning påbörjas. Detta gör att den s.k. "minneseffekten" hos Ni-Cd batterier uteblir vilket gör att livslängden på såväl dessa som på Ni-MH batterier inte förkortas på grund av överladdning.
Obs!
- **Runda, laddningsbara batterier kan endast laddas i par (2, 4, 6 eller 8 batterier).**
- **Ta ur batterierna ur BL 303 GS när laddningen är avslutad. Detta för att undvika överladdning.**
- **Upprepad överladdning förkortar livslängden på batterierna och kan, i sällsynta fall, göra att batterierna förstörs.**
- **Försök aldrig ladda normala, alkaliska batterier. Explosionsrisk!**

Laddningstider

Den tid laddningen av batterierna tar beror på märkkapaciteten. För att beräkna tiden delas den kapacitet som finns tryckt på batteriet med laddningsströmmen. Detta värde multipliceras sedan med 1,4. Laddningstiden för ett urladdat NI-MH mignonbatteri med 2000 mAh lagringskapacitet beräknas på följande sätt:
Dela 2000 mAh med 200 mA (laddningsström för BL 303 GS i mA för mignonbatterier) och multiplicera sedan resultatet med 1,4. Resultatet blir en laddningstid på 14 timmar.

Tabell över laddningstider!

Batterityp	Laddnings-ström	Batteri-kapacitet	Laddningstid (ca.)
Ni-Cd micro AAA	55 mA	240 mAh	6 Std.
NI-MH micro AAA	80 mA	700 mAh	12,25 Std.
Ni-Cd mignon AA	100 mA	1000 mAh	14 Std.
NI-MH mignon AA	200 mA	2300 mAh	16 Std.
9 V block Ni-Cd	15 mA	100 mAh	9,5 Std.
9 V block NI-MH	15 mA	150 mA	14 Std.

Angivna laddningstider är enbart ca-tider. Avvikelser kan förekomma i varierande grad, även stora sådana. Avvikelserna beror exempelvis på batteriets ålder eller på för täta uppladdningar utan att batteriet först laddats ur. I tabellen angivna uppgifter baserar på helt tomma batterier.
Tänk på att enbart runda, laddningsbara batterier av samma storlek och kapacitet bör stoppas i laddaren samtidigt.

Användarinformation

Tänk på att alla nya, laddningsbara Ni-Cd- und Ni-MH batterier uppnår full kapacitet först efter 4-6 uppladdningstillfällen.

Var miljövänlig!

När BL 303 GS inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten.
Använda engångsbatterier och uppladdningsbara batterier, som märkts med en av de vidstående symbolerna får inte slängas i hushållsavfallet.

Pb Cd Hg

De skall lämnas på ett uppsamlingsställe för gamla batterier eller miljöfarligt avfall (informera dig hos din kommun), eller lämna dem hos den återförsäljare där du köpt batterierna. Denne ser till att de avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfälle.
Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.
Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

Ingång: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Utgång: 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: http://www.hartig-helling.de. ■

FIN

Olkaa hyvä ja tutustukaa seuraaviin ohjeisiin tarkasti. Näin varmistatte laitteenne mahdollisimman monipuolisen, varman ja pitkäaikaisen käytön.
BL 303 GS on yleislatauslaite, jolla on mahdollista ladata samanaikaisesti 8 Micro-, Mignon-NiCd- tai NIMH-akkua ja (näiden lisäksi) kaksi 9-V-Block-akkua.

Lataus

1. Ennen lataamisen aloittamista on tarkistettava, ovatko ladattavat akut NiCd- vai NIMH-akkuja. Asettakaa laitteen kyljessä oleva kytkin asianmukaiseen asentoon.
2. Asettakaa ladattavat akut niille tarkoitettuun lataustilaan (NiCd tai NIMH) ja kytkekää BL 303 GS –laite verkkovirtaan. Huolehtikaa Mignon- ja Micro-akkuja asettaessanne siitä, että niiden Plus-navat osoittavat kohti punaisia LED-merkkejä. LED-valojen syttyminen merkitsee sitä, että akut sijoitetaan oikeaan lataustilaan.

Jos ladattavien akkujen varaustila ei ole tiedossa, on suositeltavaa tarkastaa se ennen latausta varausmittarilla (esim. BT 4 tai BT 6, H+H). Tyhjentäkää puutteellisesti ladatut akut ennen latausta – näin vältätte ns. "muistiefektin" NiCd-akkujen kohdalla ja varmistatte, että NiCd- ja NiMH-akkujen elinikä ei lyhene ylilataamisen vuoksi.
Huomio!
- **Lieriöakut voidaan ladata vain pareittain (2, 4, 6 tai 8 akkua kerrallaan).**
- **Ottakaa akut lataamisen jälkeen pois BL 303 GS – laitteesta. Näin vältätte akkujen ylilatautumisen.**
- **Toistuva ylilataaminen lyhentää akun elinikää ja voi äärimmäisissä tapauksissa aiheuttaa akun tuhoutumisen.**
- **Älkää milloinkaan yrittäkö ladata tavallisia alkaliparistoja. Tällöin on olemassa räjähdysvaara!**

Latausajat

Akkujen latausajat määräytyvät nimelliskapasiteetin mukaan. Selvittääksenne akkunne lataamiseen tarvittavan ajan pituus tulee teidän jakaa kapasiteetti varausvirralla ja kertoa näin saatu osamäärä luvulla 1,4. Esimerkiksi tyhjennetyn NIMH-Mignonakun, jonka varauskyky on 2000 mAh, latausaika saadaan suorittamalla seuraavanlainen laskutoimitus:
Jaa 2000 mAh 200 mA: lla (BL 303 GS – laitteen varausvirta) ja kerro osamäärä luvulla 1,4. Täten ko. akun latausajaksi saadaan 14 tuntia.

Latausaikataulukko

Akun tyyppi	Varausvirta	Akun kapasiteetti	Latausaika (noin)
NiCd-Micro-Akut AAA	55 mA	240 mAh	6 h
NIMH-Micro-Akut AAA	80 mA	700 mAh	12,25 h
NiCd-Mignon-Akut AA	100 mA	1000 mAh	14 h
NIMH-Mignon-Akut AA	200 mA	2300 mAh	16 h
9-V-Block-Akut NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 h
9-V-Block-Akut NIMH	15 mA	150 mA	14 h

Annetut latausajat ovat vain noin-arvoja. Nämä arvot voivat vaihdella olosuhteiden mukaan hyvinkin suuresti. Vaihtelut riippuvat esim. akun iästä tai siitä, että akku ladataan hyväksyttävään varaustilaan ilman, että se on tyhjennetty ennen lataamista. Annetut latausaika-arvot koskevat täydellisesti tyhjennettyjä akkuja.
Varmistukaa siitä, että latauskoteloon asetetaan samanaikaisesti vain samankokoisia ja saman kapasiteetin omaavia lieriöakkuja.

Ohjeita käyttöä varten

Huomioikaa, että NiCd- ja NIMH-akut saavuttavat täyden kapasiteettinsa vasta 4-6 latauskerran jälkeen.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun BL 303 GS on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti.
Seuraavilla merkeillä varustetut käytetyt paristot ja akut eivät kuulu talousjätteisiin.

Pb Cd Hg

Vie ne vanhojen paristojen keruupisteeseen tai jätä ne muuhun erikoisjätteitä keräävään paikkaan (tietoja saat paikkakunnaltasi) tai anna ne takaisin myyjälle, jolta olet ostanut laitteen. Myyjä huolehtii vastaavasta jätehuollosta.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.
Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.
Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.
Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Tulo: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Lähtö: 4 x (2,8 V DC 200 mA max.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: http://www.hartig-helling.de. ■

T

Cihazın tüm imkanlarından faydalanabilmeniz ve uzun yıllar güvenli bir şekilde çalışabilmesi için lütfen aşağıdaki talimatları son derece dikkatli bir şekilde okuyun.
BL 303 GS, 8 mikro veya mignon NiCd ya da HIMH akülerini ve ilave olarak iki adet 9-V aküyü aynı anda şarj edebileceğiniz bir üniversal şarj cihazıdır.

Şarj etme

1. Şarj işleminden önce, NiCd aküsünü mü, yoksa NIMH aküsünü mü şarj etmek istediğinizi kontrol edin. Lütfen cihazın yan kısmında yer alan şalteri ilgili yöne doğru çevirin.
2. Şarj edilecek aküleri ilgili şarj yuvalarına koyun (NiCd vya NIMH) ve BL 303 GS'yi elektriğe bağlayın. Mignon ve mikron akülerini şarj yuvasına yerleştirme sırasında artı kutupların kırmızı LED'leri göstermesine dikkat edin. LED'lerin yanmaya başlaması, akülerin ilgili şarj yuvalarında şarj edildiği anlamına gelir.

Şarj durumunu bilmediğiniz tüm aküleri, şarj işleminden önce bir pil test cihazı ile (örneğin H+H'nin BT 4 veya BT 6 cihazı) kontrol etmeniz önerilir. Şarjı henüz tamamen boşalmamış olan aküleri, şarj etmeden önce iyice boşaltın, böylece NiCd akülerinde "Memory-Effekt" denilen faktör engellenmiş olur ve NiCd ile NiMH akülerinin aşırı şarj nedeniyle kullanım ömürleri kısalmaz.
Dikkat!
- **Yuvarlak aküler her zaman sadece çiftli olarak şarj edilebilir (2, 4, 6 ya da 8 akü şeklinde).**
- **Şarj işlemi başarıyla tamamlandıktan sonra, aşırı yüklenmenin önüne geçmek için aküleri BL 303 GS yuvasından alın.**
- **Birden fazla aşırı yüklemeler akülerinizin kullanım ömrünü kısaltır ve akülerinizde yüksek derecede tahribatlara neden olur.**
- **Asla normal alkalik pilleri şarj etmeye çalışmayın. Patlama tehlikesi mevcut!**

Şarj süreleri

Akülerin şarj süreleri nominal kapasiteye bağlıdır. Akülerinizin şarj süresini belirlemek için, belirtilmiş olan kapasiteyi şarj elektriğine bölün ve bu değeri 1,4 verisiyle çarpın. Örneğin; boşalmış 2000 mAh değerindeki bir NIMH mignon aküsü ile ilgili şarj süresinin depolama kapasitesini şu yöntemle elde edebilirsiniz: 2000 mAh'yi 200 mA'ya bölün (mignon aküler için BL 303 GS'nin şarj elektriği, mA olarak) ve çıkan sonucu 1.4 faktörü ile çarpın. Buradan şarj süresinin 14 saat olduğu sonucuna varılır.

Şarj süresi tablosu!

Akü tipi	Şarj elektriği	Akü kapasitesi	Şarj süresi (yaklaşık)
NiCd mikro aküler AAA	55 mA	240 mAh	6 saat.
NIMH mikro aküler AAA	80 mA	700 mAh	12,25 saat.
NiCd mignon aküler AA	100 mA	1000 mAh	14 saat.
NIMH mignon aküler AA	200 mA	2300 mAh	16 saat.
9-V blok aküleri NiCd	15 mA	100 mAh	9,5 saat.
9-V blok aküleri NIMH	15 mA	150 mA	14 saat.

Belirtilen şarj süreleri sadece yaklaşık verilerdir. Bu veriler şartlara bağlı olarak çok yüksek oranlarda sapmalar gösterebilir. Sapmalar, örneğin akülerin yaşına veya aşırı sıklıkta tamamen boşaltmadan şarj edilmesine bağlıdır. Şarj süreleri ile ilgili değerler, tamamıyla boşaltılmış aküleri kapsar.
Lütfen yalnızca eşit büyüklük ve eşit kapasitedeki yuvarlak akülerin aynı şarj yuvasında aynı anda şarj edilmesi gerektiğini dikkate alın.

Tüketici bilgileri

Lütfen tüm yeni NiCD ve NiMH akülerinin ancak 4-6 şarj işleminden sonra tam kapasiteye ulaşacaklarını dikkate alın.

Çevre korumasına katkınız olsun!

BL 303 GS'un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.
Şekilde gösterilen simgelerin birine sahip kullanılmış pillerin ve akümülatörlerin (akü) ev çöpleri ile birlikte atılmaması gerekmektedir.

Pb Cd Hg

Bu tür pilleri/aküleri kullanılmış pil toplama yerlerine, özel çöp yerlerine (belediye yetkililerinden lütfen bilgi alınız) veya pilleri satın aldığınız satıcınıza teslim etmelisiniz. Bunlar, pillerin veya akülerin çevreye uygun bir şekilde imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.
Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermekteyiz.
Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

Giriş: 230 Volt AC 50 Hz; 6,4 Watt
Çıkış: 4 x (2,8 V DC 200 mA maks.) 2,24 VA
2 x (9 V DC/15 mA) 0,27 VA

Güncel üretim bilgilerine http://www.hartig-helling.de internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■